



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj  
Sibiu

Megjelenik minden nap a vasárnapokat és ünnepeket  
követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

Ziarul Comunităţii Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népkegyesség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 88.  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## Amerika az indiai angol piacokra is szemel vetett

A történelem néha különös játékokat enged meg magának. Ha Amerikát nem is egészen az angol szorgalom és az angol uttörő munka, de mindenesetre az angol üzleti szellem és az eszközök és célok megválogatásában nem tulságosan kényes üzleti etika tette azzá, ami a világ leggazdagabb országává. És az a gazdasági étvágy, amelyet az angol szellem hagyott örökségül Amerikának, a korlátlan lehetőségek hazájára jellemző mértéktelenséggel most magának szülőanyjának elnyelésére tájta a száját. Gladstone, Anglia egykori sok éves miniszterelnöke, körülbelül hatvan évvel ezelőtt a következő kijelentéssel mosolygott meg kortársait: „Amerika el tudja és a jövőben el is fogja ragadni tőlünk a világon betöltött gazdasági vezető szerepünket”. Nos, ezeket a hitetlenkedőket, akik a jóllakottság önbizalmával megrendíthetetlennek tartották Anglia gazdasági világhatalmát, alighanem eszerbenhagyná angol nyugalmuk, ha olvashatnák a „London Metal Bulletin” cikkét, amelyben a tekintélyes angol gazdasági szaklap minden óvatossága ellenére is elég érthető hangon ad kifejezést megdöbbentésének, hogy az arany, réz, olaj, gumi és nikkell stb. után a korlátlan segítő készség nagydobját verő amerikai rokon az egykori angol gazdasági hatalom egyik legszilárdabbnak látszó alapjára is szemel vetett és már Indiában, az angol birodalom legféltőbb gonddal örzött kincseskamrájában is magához akarja ragadni az acélkivitel.

Igaz ugyan, hogy az „Economist” szerint „Nagybritannia már nem sokáig engedheti meg magának, hogy acélt exportáljon”, az is igaz, hogy már a vasrácok beolvadása árán sem tud annyi vasra szert tenni, hogy például a Dél-Afrikában tervezett hajógyárak acélszükségletét elláthassa, az is világos, hogy India csak ugy tudja Angliát hadiszállítással támogatni, ha vas- és acéláruban nem szenved hiányt, mindazonáltal a „London Metal Bulletin”-től sem lehet rossz néven venni, ha attól tart, hogy az amerikai acélkivitel cégek akkor is szállítani akarnak majd Indiának, amikor Angliának esetleg már nem lenne szüksége amerikai segítségre. „Ambár igaz, hogy az Egyesült Államok, illetőleg az amerikai gyárosok nem kerülnek közvetlen összeköttetésbe az indiai és a gyarmati fogyasztókkal — írja elővigyázatosan a lap — ezeket azonban az a kísértés környékezi, hogyha egyszer már hozzászórtak az új amerikai gyártmányokhoz, megfelelnek a régóta ismert angol árukról. A kereskedők meg vannak győződve arról a veszélyről, hogy ez a háborús rendszer a tengerentúli kereskedelmi kapcsolatainkra súlyos csapást fog mérni. Ezeket a kapcsolatokat a múltban nagy áldozatokkal és sok fáradsággal építettük ki. Bizonyos helyeken majdnem lábrakapott az a gyanu is, hogy az Egyesült Államokban egyes érdeklődők szándékosan törnek kiviteli kereskedelmünk ellen. Mint az amerikaiak nagy barátai és esodálói csak vonakodva adunk ennek a gyanunak nyilvánosságot, de mégis meg tesszük, mert az amerikaiakhoz hasonlóan mi is a nyílt beszéd hívei vagyunk”.

Az angol acél- és gépgyárosok fájdalmas gyanujáról a „Chicago Daily News” közlése révén az amerikai közönség és feltehetőleg az amerikai acélkiviteli cégek is értesültek, a yankee azonban, ha üzletről van szó, mint tanítómesterük méltó tanítványai nem ismerik a szentimentalizmust. Luwell Denny nagy feltűnést keltett könyvében: „Amerika meghódítja Nagybritanniát” már néhány évvel ezelőtt leleplezte Amerikának Angliával szemben táplált törekvéseit: „A briteket a gépek juttatták a világhatalomhoz. A modern gépek fogják Amerikát is idővel majd Nagybritannia urává tenni. Ettől semmi sem fog minket visszatartani”. Nos, az amerikaiak már elég okot szolgáltatottak arra, hogy ezt fel lehessen rólok tétlelni. Arról az utról pedig Amerikát előreláthatólag a „London Metal Bulletin” jalkiáltása sem fogja eltérteni. (MN).

## Németország és Olaszország csütörtök déltől kezdve hadiállapotban van az Amerikai Egyesült Államokkal

Berlinből jelentik: A német birodalmi külügyminiszter csütörtökön délben átnyújtotta az Egyesült Államok berlini nagykövetének a német kormány jegyzékét, amelyben utalva arra, hogy az Egyesült Államok az utóbbi időben ismételtlen megsértették a semlegességi törvényt, sőt a tengelyhatalmakkal szemben nyílt ellenségeskedésbe mentek át, a német birodalmi kormány közli, hogy csütörtök déltől hadiállapotban levőnek tekinti magát az amerikai Egyesült Államokkal.

Rómából érkezett jelentés szerint Ciano gróf olasz külügyminiszter csütörtökön délben átnyújtotta az amerikai Egyesült Államok római nagykövetének az olasz kormány jegyzékét, amely közölte, hogy Olaszország csütörtök déltől kezdve hadiállapotban levőnek tekinti magát az Egyesült Államokkal.

## A japán tankóriások Szingapur felé törnek előre

A Maláji félsziget középső szakaszán is megvetették a lábukat a partraszállt japán csapatok és nehéz harcikocsikkal folytatják az előrenyomulást

### Japán és Thaiföld kölcsönös segélynyújtási egyezményt kötött

Tokióból jelenti a Rador: A Német Távirati Iroda közli a japán hírszolgálat jelentését, amely szerint Japán és Thaiföld között csütörtökön délelőtti védelmi és támadási egyezmény jött létre.

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: A tokiói rádió közölte, hogy a december tizedikén Manilla fellett lefolyt légi ütközet során nyolcvanegy amerikai repülőgépet lőttek le vagy semmisítették meg. (Rador).

Shanghaiből jelenti a Német Távirati Iroda: Manillából a Fülöp-szigetek fővárosából érkezett hírek szerint szerdán négy ízben támadta a japán légierő Manillát. A japán légitámadások kizárólagosan a katonai célpontok ellen irányultak, a városra egyetlen

bombát sem dobtak le. (Rador).

Amszterdamból jelenti a Rador: A brit hírszolgálati iroda Manillából jelenti, hogy szerdán a japán harci repülők támadást intéztek a Fülöp-szigetek ellen.

A japán bombázó gépek Nichols-Field repülőteret és a Manillától huszonöt kilométernyire levő Cavite tengerészeti támaszpontot bombázták. A repülőtéren tüz támadt.

A léghárító tüzérség igen tevékeny volt, mégis a japán támadás több mint egy óráig tartott. A kikötőben horgonyzó kereskedelmi hajók közül számos megrongálódott a bombázás következtében.

### E esett a csendes-óceáni amerikai hajóhad vezérkari főnöke

Shanghaiből jelenti a Német Távirati Iroda: Rangoonból érkezett hírek arról számolnak be, hogy Rangoon és Burma környékét kiürítik. Shanghai katonai köreiből a kiürítést a Maláji-félsziget keleti partján végzett partraszállás természetes következményének tekintik.

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A Reuter-ügynökség úgy értesül Washingtonból, hogy a Pearl-Harbour ellen intézett japán támadás alkalmával Iszaak Campbell Kidod ellentengernagy is meghalt. Az ellentengernagy vezérkari főnöke volt a Kimmel tengernagy parancsnoksága alatt álló csendes-óceáni amerikai hajóhadnak.

Shanghaiből jelenti a Német Távirati Iroda: Szingapurból érkezett hírek szerint a Maláji-félsziget északi részén levő angol csapatoknak vissza kellett

vonulniok, mivel újjászervezésük vált szükségessé.

Ugyancsak Szingapurból érkezett hírek számolnak be arról is, hogy

a félsziget középső szakaszán a japánoknak sikerült nehéz harcikocsikat partraszállítani.

Ezek ellen az angolok hasonlóképpen harcikosiosztagokat küldöttek. Kvantun környékén hol a japánok erős egységeket tettek partra, az angolok visszavonulnak.

### AMERIKAI HIRVERÉS CAFOLATA

Tokióból jelenti a Stefani-iroda: Hivatalos körök teljesen hamisnak minősítették azt a Washingtonból terjesztett hírt, mely szerint a Havai-szigetek mentén elsülvesztettek volna egy japán repülőgépanyahajót. (Rador).

### Heves csaták folynak a Fülöp-szigeteken

Nankingből jelenti a Német Távirati Iroda: A nankingi kínai nemzeti hadsereg és a japán főhadiszállás megbízottai megbeszélést tartottak, amelyen a Mongolia és Mandzsukuo határára történő katonai együttműködés kérdését vizsgálták meg.

Shanghaiből jelenti a Német Távirati Iroda: A japán csapatoknak a Fülöp-szigeteken való partraszállását Manillában is megerősítik. A hírek beszámolnak arról, hogy az amerikai csapatok védekezése ellenére

a japán egységeknek sikerült partraszállni Luzon szigetén.

Valószínű azonban, hogy egyéb helyeken is tettek partra csapatokat, amelyeknek színhelye Manillában még nem ismeretes.

Ugyancsak Manillából erősítik meg azt a hírt, hogy

az első heves csaták már megkezdődtek a Fülöp-szigeteken.

A japán tengeri egységek eredményesen avatkoztak bele a hadműveletekbe.

A Domei iroda jelentése szerint a Fülöp-szigetek helyőrsége harmincnyolcezer ember. Ebből a számból azonban csupán tizenhatezer ember tartozik a rendes hadsereg kötelékébe. A csapatok parancsnoka Mac Arthur tábornok.

Tekintettel arra, hogy a szigetcsoport légierője már az első napon nagy veszteséget szenvedett, a partraszállt japán csapatokkal szemben már nem fejthet ki különösebb ellenállást.

## Kilencvenhat amerikai repülőgép pusztult el a Fülöp-szigeteken

Tokióból jelenti a Rador: A japán császári haditengerészet főhadiszállása közölte, hogy Japán hadbalépése óta — az Egyesült Államok és Nagy-Britannia ellen, — a japán haditengerészet 38 repülőgépet veszített, hadihajót azonban egyet sem.

A Német Távirati Iroda közli a japán főhadiszállás jelentését. Eszerint a háboru kitörése óta két japán szállítóhajó súlyodt el, kettő pedig megrongálódott. Ezek során csak egy ember vesztette életét. A különböző rendeltetéssel elindult repülőgépek közül csak 13 nem tért vissza támaszpontjára. (Rador).

Hivatalos japán forrásból közöl hirt a Német Távirati Iroda Tokióból:

Kedden a japán légierő, Iba és Clarkfield

## A Maláji-félsziget egyik legfontosabb légikikötője japán kézen van már

Rómából jelenti a Stefani-iroda: Hivatalos szingapuri közleményt közölt a hivatalos angol hírügynökség. Eszerint Kohta Bahrutól délre az angol egységeket újjászervezték. Ezzel az állítással London elismerte, hogy

a szóbanforgó fontos helységet a japánok elfoglalták.

Ismeretes, hogy Kohta Bahruban az angolok jól felszerelt légikikötőt rendeztek be. E fontos pont elvesztésének

első következményei közé tartozik a maláji és burmai brit erők közvetlen összeköttetésének megszakadása. (Rador).

Sanghaiból jelenti a Német Távirati Iroda: A szingapuri brit hatóságok közleménye megerősíti azt

## Luzon-szigeten hatalmas japán erők szálltak partra Pánik tört ki Manillában

Manillából jelenti a Stefani-iroda: Szerdán Luzon szigetén (Fülöp-szigetek), Vigan kikötőjében japán csapatok szálltak partra. Ez a kikötő háromszázhatvan kilométerre északnyugatra van Manillától. (Rador).

Sanghaiból jelenti a Német Távirati Iroda: A Fülöp-szigetek legjelentősebbikén, Luzon szigetén folyó harcokról Manillából a következőket jelentik.

Az Egyesült Államok légierője támadása ellenére a japán haditengerészet Luzon sziget két északi fontos pontján, nevezetesen Vigan és Appari kikötőjében sikeres partraszállást hajtott végre.

Északamerikai értesülések hatalmas japán erők partraszállásáról számolnak be és megállapítják, hogy

az Egyesült Államok csapatai veszélyben vannak.

Ugy Vigan, mint Appari felől vasutvonal vezet Manilla felé. Manillában nagy az idegesség. A polgári lakosság kitérítése folyamatban van. (Rador).

### LELKESÉDES TOKIÓBAN...

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: A japán haditengerészet közleménye megállapítja, hogy az ellenségeskedések harmadik napján a távolkeleti brit hajóhad legnagyobb része már megsemmisült. A japán erők egyedülálló győzelméről szóló hírek leirhatatlan lelkesedést keltek Tokióban. Óriási tömegek gyűltek össze a nagyobb lapok székházai előtt és lelkesedésüket „Banzáj” (éljen!) felkiáltásokkal fejezték ki. (Rador).

### ... LEHANGOLTSÁG LONDONBAN

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda:

## A háboru hosszú és nagyon nehéz lesz — mondotta Roosevelt elnök

Washingtonból jelenti a Stefani-iroda: Kedden este Roosevelt elnök rádióbeszédet intézett Amerika népéhez.

Az amerikai elnök a többi között kijelentette, hogy a jelenlegi háboru

nemcsak hosszú, hanem nagyon nehéz is lesz.

Valamennyi földrészt háborús szintre lett. Az Egyesült Államok minden férfiának, asszonyának és

ellenséges légitámaszpontokat támadva a Fülöp-szigetek felett légi harcban 25, a földön pedig 71 ellenséges repülőgépet semmisített meg, e gépek közül 33 közepes nagyságú volt. A japánok csak öt gépet veszítettek.

Keddről szerdára virradó éjszaka japán légialakulatok ismét támadták Szingapur városát és kikötőjét. A heves légvédelmi tüzelés ellenére valamennyi japán repülőgép visszatért támaszpontjára. Tekintettel arra, hogy koromsötét éjszaka volt, a támadás eredményeiről bővebb részleteket még nem lehet adni. Valószínű, hogy az ellenség jelentős veszteségeket szenvedett. (Rador).

a tényt, hogy a japánok Szingarában (Maláji-félsziget) újabb csapatokat tettek partra. Szingapur várását teljesen elsőtítették.

A polgári lakosság az ország belsejébe menekül.

Heves harcok folynak Kohta Bahru repülőterének megszerzéséért. (Rador).

### BANGKOKBA ÚJABB JAPAN CSAPATEGYSÉGEK ÉRKEZTEK

Bangkokból jelenti a Stefani-iroda: Bangkokba, Thaiföld fővárosába újabb japán csapategységek érkeztek Thaiföldön mindenütt teljes a nyugalom. (Rador).

Churchill brit miniszterelnök az alsóházban bejelentette a „Repulse” és „Prince of Wales” csatanevelők elvesztését.

A bejelentést a képviselők siri csendben fogadták.

— jelentik a svéd lapok londoni munkatársai. Az alsóház megdöbbenését látva a miniszterelnök ismét szólásra emelkedett és megígérte, hogy a következő ülésen rövid nyilatkozatot ad a katonai helyzetéről. (Rador).

### ELSÜLYEDT A „KING GEORGE V” BRIT CSATAHAJÓ IS

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: A japán haditengerészet hivatalos közleménye szerint a kelet-maláji partok közelében a távolkeleti brit flotta zóme ellen intézett légitámadások során

a „King George V.” elsősztyáru brit sorhajó is elsülyedt.

A csatahajó elsülyesztéséről a részletes beszámoló még nem érkezett meg. Mint már közöltük, ugyanekben az itközetben a japán bombavetők elsülyesztették a „Repulse” és „Prince of Wales” nevű brit csatahajókat. (Rador).

### AZ ELSÜLYESZTETT „PRINCE OF WALES” CSATAHAJÓN TARTÓZKODOTT A TÁVOLKELETI BRIT FLOTTA FŐPARANCSNOKA IS

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálat Szingapurból úgy értesül, hogy a japánok által elsülyesztett „Prince of Wales” nevű angol sorhajó fedélzetén tartózkodott Sir Thomas Philips, a távolkeleti angol erők főparancsnoka is. Sorsáról semmit sem tudnak.

számoltunk azzal, hogy ezeket az előretolt támaszpontjainkat elfoglalják.

Megjegyezte az elnök, hogy a japánok sikerei kihatással lesznek a többi harcra is, mint ahogyan a németek sikere kedvezően befolyásolja a japánokat.

### NEWYORKBAN LETARTÓZTATTÁK A NÉMET TÁVIRATI IRODA MUNKATÁRSÁT

Limából jelenti az NTI: A perui kormány minisztertanácsot tartott, amelyen megállapították, hogy a Csendes-óceánon kitört háboru életbeléptette a havannai egyezményben le-szögezett közös amerikai védekezési záradékot.

A kormány elrendelte a japán alattvalók vagyonának zár alá helyezését.

Stockholmból jelenti az NTI: A svéd lapok közlik az United Press híradását, amely szerint az Egyesült Államokban négyezer német és olasz állampolgárt tartóztattak le.

A németek és olaszok lakásán házkutatásokat tartottak. A newyorki rádióállomás közölte, hogy a Német Távirati Iroda newyorki tudósítóját és több más német és olasz újságírókat letartóztatták.

### NAGYBRITANNIA ES AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK KESERVESEN FIZETNEK ELBIZAKODOTTSÁGUKÉRT

Tokióból jelenti a Rador: A japán tengerészet illetékes szóvivője a Domei-iroda munkatársának adott nyilatkozatában kijelentette, hogy a két angol csatahajó elsülyesztéséért a brit flotta a hagyományos elbizakodottságáért és a japán flotta lelkisínyléséért. Az Egyesült Államok veszteségét szintén az amerikai parancsnokság sztratégiai fogyatékosága okozta. A japán szóvivő még kijelentette, hogy először az amerikai repülőgépek léptek fel támadólag és Japán erre ellentámadással felelt. December 7-én éjszaka ugyanis amerikai repülőgépek jelentek meg Formosa szigete felett. Erről értesítettek a japán főparancsnokságot, amelynek rendelkezése közzé került, hogy a sziget nagyrészt, hogy az amerikai repülőgépek harcra tevékenység nélkül fordultak vissza.

Hangoztatta azt is, Roosevelt nem mondhatja, hogy nem figyelmeztették egy esetleges japán támadás lehetőségére a Havai-szigetek ellen. Az amerikai-japán tárgyalások folyamán a japán megbízottak többször is kijelentették, hogy bár a béke fenntartásának reményében tárgyalnak, Japán számára mégis adódik egy határ, amelyen túl befejezi a diplomáciai tárgyalásokat és fegyverhez nyul biztonsága érdekében. Szerecséltenségre Roosevelt és az amerikai kormány személyvesztésnek hitte a japán figyelmeztetést. Most már késő Roosevelt és társai számára annak a felismerése, hogy Japán komolyan beszélt és nem volt csupán pohintásról szó.

### CHILE IS NYILATKOZIK

Santiago de Chileből jelenti a Német Távirati Iroda: Az elmúlt napon tartott minisztertanács ülés után Mendez helyettes köztársasági elnök közölte, hogy jegyzéket küldtek Roosevelt elnöknek, amelyben tudomására adták, hogy Chile sem az Egyesült Államokat, sem pedig a Japánnak hadat üzent többi amerikai államokat nem tekinti hadviselő országnak.

Mendez helyettes elnök hozzátette, hogy Chile kész teljesíteni azokat a kötelezettségeket, amelyek a földrészi védekezésről szóló megállapodásból reá hárulnak.

## A tengelyhatalmak repülői sikeres támadásokat hajtottak végre

Az olasz haderő főhadiszállása közli, hogy a solumi körzetben fokozódott az ellenség nyomása az olasz csapatok által védett állásokra. Tobrukotól délre tovább folytak a harcok és ezek során az olasz csapatok megsemmisítették az ellenséges páncélos erőket. Bir el Gobitól keletre a tengelyhatalmak repülői falyatták az ellenséges motorizált járművek elleni támadásokat, ezenkívül Tobrukot és az erőtől keletre összevont ellenséges páncélos osztagokat is bombázták. Az újrendszerű olasz vadászrepülőgépek a légiharcok során tizenhárom ellenséges repülőgépet lőttek le, míg a német vadászrepülő hat ellenséges gépet pusztítottak el. A légharító útegek két ellenséges gépet pusztítottak el. Nyolc olasz repülőgép nem tért vissza támaszpontjára. Ellenséges repülőgépek Der-nát és Bardiát bombázták. Az utóbbi helyiségekben két tábori kórházra hullottak a bombák, annak ellenére, hogy azokon jól látszott a vörös kereszt. December 10-én éjszaka az ellenséges repülők Trapani városa ellen intéztek támadást, a kár jelentéktelen. Az olasz repülő kitiány eredményel bombázták Málta sziget berendezéseit. Az egyik olasz hajó, amely kétezer brit hadifogollyal a fedélzetén Tübiából volt visszatérőben, Görögország partjainak közelében egy ellenséges tengeralattjáró megtámadta. A mentési munkálatok folyamatban vannak.

## „URANIA” sláger- filmszínház ARAD TELEFON: 12-32

### Holnap premier.

Az idei szezon legnagyobb zenés filmje. — A spanyol filmgyártás remeke! Fülbemászó zene, eredeti spanyol táncok, izgalmas jelenetek

### Romániában először!

## Torreodor szerelme ORA PONCIANO

Egy igaz szeretet története... Egy fiatal leány tragikus élete... — Legújabb háborús híradók.

Ma utoljára!

3, 5, 7.15, 9.15-kor

7 évig nem lesz szerencsém

## Roosevelt szerint

## Az Egyesült Államok és a tengelyhatalmak közt hadüzenet nélküli hadiállapot áll fenn

Rómából jelenti a Rador: Roosevelt elnöknek azt a kijelentését, amely szerint Németország és Olaszország függetlenül minden hadüzenet nélküli hadiállapotban levőnek tekinti magát az Egyesült Államokkal, a római sajtó az északamerikai diktátor politikájára természetesen következményének tekinti. A Fehér Ház

háborús politikája ténylegesen már régóta hadiállapotot teremtett az Egyesült Államok és Németország, valamint Olaszország között, éppen úgy, mint ahogy ez a politika hívta ki Japán önvédelmi háborúját is.

## Légi riadó Newyorkban

Mint utólag kiderült, a nagy izgalomban ellenséges repülőgépeknek néztek egy amerikai légi járőrkülönítményt

## Utcai torlaszokat emeltek a Kapitólium környékén

Newyorkból jelenti a Havas-OFI ügynökség: Az egyik északamerikai megfigyelőállomás tévedése folytán — egy USA-légi járőrt ellenséges repülőgépeknek néztek! — szerdán Newyorkban légi riadó

volt. Nyolc óra negyven perckor bőrbőni kezdtek a légvédelmi szíretnak. A riadó kilenckor ért véget. (Rador).

... még az országház oszlopcsarnokában is barrikádokat emeltek ...

Stockhoimból jelenti a Német Távirati Iroda: Az „United Press” közli Washingtonból, hogy a Kapitólium (országház) felé vezető összes utvonalon torlaszokat emeltek. Gépfegyveres, gázalacsal ellátott rendőri különítmények helyezkedtek el a Kapitólium környékén, annak védelme biztosítására. Még a Kapitólium oszlopcsarnokában is barrikádokat készi-

tettek. (Rador).

## AKNAZAR NEWYORK ELŐTT

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálat Washingtonból kapott értesülés alapján közölte, hogy az amerikai haditengerészeti minisztérium bejelentette a Newyork kikötője előtti aknazár létesítését. (Rador).

## Felülvizsgálják a szakorvosok képesítését

Csak az lehet szakorvos, akinek különleges képesítése van — Nagy figyelmet szentelnek az ifjúság egészségügyi nevelésének

Bucurestiből jelenti a Rador: December 10-én, szerdán Antonescu Ion tábornagy-államvezető elnökletével minisztertanács volt. Az ülésen résztvett Antonescu Mihai miniszterelnökhelyettes, Stoenscu tábornok pénzügy-, Tomescu Petre dr. közegészségügyi és Petrovici Ion nemzetművelési miniszter, Ilescu tábornok, Sandu és Petrescu nemzetművelési államtitkárok, valamint Marcu Alexandru sajtó és propagandaügyi államtitkár.

Tomescu Petre közegészségügyi miniszter jelentésének meghallgatása után, aki kérte, hogy törvényrendelettel hosszabbítsák meg a minisztérium ama kötelezettségének határidejét, amelynek értelmében bizonyos megállapodásoknak megfelelően új intézményeket kell építenie a minisztériumnak, Antonescu Ion tábornagy-államvezető megbízást adott az igazságügyminiszternek a kérdésnek valamennyi minisztérium szempontjából történő tanulmányozására. Uta-  
sitotta, hogy a jelenlegi helyzethez mért törvényes intézkedésekre nézve tegyen javaslatot.

Tomescu Petre dr. közegészségügyi miniszter

bemutatta a minisztertanácsnak az első orvosevkönyvet.

Elhatározták, hogy a közhatalóságok a jövőben kötelesek figyelembe venni az évkönyvben található adatokat. Ugyanekkor a közegészségügyi minisztérium felhatalmazást kapott az összeírás alkalmával magukat szakorvosoknak valló orvosok felülvizsgálására.

Ezentul csak az lehet szakorvos, akinek különleges képesítése van.

Az államvezető beszámolt az egyik fővárosi katonai előképzős központban tett ellenőrző útján tapasztalatról és ennek során utmutatást adott Ilescu Victor tábornoknak, a nemzetművelési minisztérium iskolán kívüli nevelési államtitkárnak az ifjúság erkölcsi és hősies nevelésére.

Ugyancsak a katonai előképzéssel kapcsolatban elhatározták, hogy

nagy figyelmet szentelnek az ifjúság egészségügyi nevelésének is.

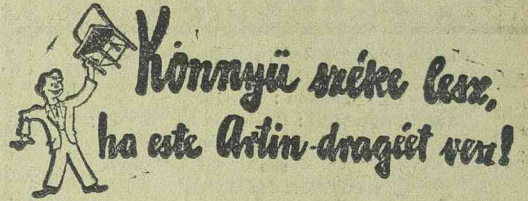
Ez a munkaügyi minisztérium útján a katonai előképzősök lakására is kiterjed.

## Argay György evangélikus püspök első főpásztori látogatása Timisoaran

Timisoaran élénk előkészületek folynak Argay György evangélikus püspök látogatására. Argay ezuttal jelenik meg először Timisoaran mint főpásztor — abban a városban, melyben egy évtizedet meghaladó lelkes, önfeláldozó tevékenysége köti és ahonnan utja a püspöki székig ivelt. Argay püspöknek ezen előbbi timisoarai működése éppen úgy mint kiváló egyénisége általános becsületet és népszerűséget szerzett számára a városban s így annál bensőségesebb örömmel várja a város lakossága az evangélikus egyház főpásztorának érkezését.

Argay György evangélikus püspök nejevel december 13-án, szombaton az aradi esti vonattal érkezik Timisoarara. A pályaudvaron a timisoarai evangélikus egyházközség és az Arad-bánsági egyházmegye elnöksége fogadja és üdvözl. Megállapították már a vasárnapi püspöklátogatás ünnepi műsorát is. Ezen a napon délelőtt fél tizenegy órakor kezdődnek az ünnepségek, amikor is a főpásztor megjelenik az egyházközségi tanácssteremben. Itt Wachsmann Alvin dr. főorvos egyházközségi felügyelő és Takáts Andor dr. egyházmegyei felügyelő, valamint Schemmel Viktor lelkesül az élén az egyházközség tisztviselői kara és tanácsa fogadja és üdvözl. az egyházfőt. Résztvesznek ezen az üdvözlésen Anwender Johanna elnöknő vezetésével az Evangélikus Nőegylet tagjai is.

A főpásztor ezután a timisoarai egyházközség elnöksége és presbitériuma, valamint a nőegylet kíséretében az evangélikus tanulói ifjúság sorfalai között a templomba vonul, amelynek bejárata előtt Schemmel Viktor lelkesül az egyházközség tagjainak nevé-



ben köszönti a püspököt. Az iskolásgyermekek nevében egy tanuló üdvözlőverset mond. Argay püspök a délelőtti tizenegy órakor kezdődő magyarnyelvi isztentiszteleten hirdeti az Isten Igéjét. Istentisztelet után az egyházi tanácssteremben Timisoara egyházi és világi közületei, egyesületei üdvözl. a főpásztort. Délután fél 6 órakor a templomban németnyelvű vallásos est lesz. Megállapították már ennek műsorát is. Orgonaelőjáték, közének, bevezető imádság és szentírásolvasás után Beethoven: Isten dicsőségét énekl. B. Kulcsár Julia operaénekesnő, Tolnay Béla zenetanár orgonakiséretével. Argay György püspök tart ezután előadást: „A Megváltó utáni vágyódás” címen. Az előadás után hegedűszólv. következik: Tartini: G-moll szonátáját Schwagen Hermina játssza, Tolnay zenetanár orgonakiséretével. Gerok Károly Advent c. versét szavalja, majd Bolaritsch Trude és énekkettős következik Glück Orfeuszából, előadják B. Kulcsár Julia és Dóczy Ida, Tolnay orgonakiséretével, aki ezután orgonaszólv. ad elő. Záróimádság, áldás és közének fejezi be az innepélyt, amelynek adományai szegénysorsu evangélikus iskolásgyermek karácsonvi megajándékozását szolgálják. A vallásos műsor után este hét órakor a nőegyleti teremben, a lelkeszlakban családi és társas összejövetel lesz, amelyre mindenkit szeretettel hív és vár a timisoarai evangélikus egyházközség vezetősége.

## Antonescu Mihai miniszterelnökhelyettes több német sajtóútdósi lónak kitüntetés nyújtott át

Bucurestiből jelenti a Rador: Szerdán délután öt órakor a külföldi sajtóútdósi tók klubjában fogadás volt, amelyen megjelent Antonescu Mihai miniszterelnökhelyettes, Marcu Alexandru sajtó- és propagandaügyi államtitkár, Killinger Manfred báró bucarestij német, Renato Bova Scoppa olasz, Tezutczuj japán, Edo Bulat horvát és Csomakoff bolgár követ, Badauta Alexandru propagandaügyi vezértitkár, Ilcus P. sajtóigazgató, a baráti országok követségeinek főtisztviselői, a külföldi sajtóútdósi tók, valamint a romániai külföldi sajtóútdósi tók egyesületének tagjai.

Antonescu Mihai miniszterelnökhelyettes ezen alkalommal több Romániában működő német sajtóútdósi tónak kitüntetés nyújtott át. A kitüntetési ünnepség után teát szolgáltak fel.

## Januárban az amerikai államok külügyminiszterei értekezletet tartanak Rio de Janeiróban

Washingtonból jelenti a Német Távirati Iroda: Bull amerikai külügyminiszter bejelentése szerint a jövő évben január első hetében az amerikai államok külügyminiszterei Rio de Janeiróban értekezletet tartanak. (Rador).

## FORUM (Arad)

a nagyfilmek színháza. Tel. 20-10

Előadások 3, 5, 7 15 és 9 30-kor

## Mától kezdve!

ERNA SACK legnagyobb riválisának TRESI RUDOLPH-nak az aranyhangú énekesnőnek első nagyjelmje

## A rulett szenvedélyese

A többi szerepekben

Albrecht Schoenhals, Hans Arnstadt, Rudolf Klein Rogge

# HIRESK

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Timisoara, I. Brătianu-tér 3.  
Telefon: 28-10.

Aradi szerkesztő: Babuczay György  
Eminescu-utca 8. Telefon 17-11.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön hához való kézbesítéssel együtt havonta 90.—  
lei, negyedévre 270.— lei, félévre 520.— lei és egész évre  
1.000.— lei.

Magyarországon havonta 5.— pengő, negyedévre 15.—  
pengő, félévre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
Példányonkénti vásárlásnál hétköznap 26. fillér,  
vasárnap 30 fillér.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyá-  
raknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes  
előfizetési díj kétszerese.

## A világ legkitartóbb koplalói

A világ legelső és legkitartóbb koplalói Indiá-  
ban élnek és a „dzsaina” vallásfelekezet tagjaihoz  
tartoznak. A dzsaina szekta Krisztus után az első,  
vagy második évszázadban keletkezett, lényegében  
alig különbözik a buddhizmustól, s így érthető, hogy  
a buddhisták nagy elkeseredéssel és gyűlölettel be-  
szélnék a szekta tagjairól. Eretneknek tartják  
őket. A dzsaina vallás két főfelekezetre oszlik. Az  
egyiket digámarának hívják, ami szószerint levegő-  
ruhást jelent. Ebből következik, hogy ennek a szek-  
tának a tagjai teljesen meztelenül járnak. Ujabbán  
csak otthon meztelenek és az utcán ők is ruhában  
járnak. A másik főfelekezetet svetámarának, azaz  
fehért ruhásnak nevezik. Ők mindig fehér ruhában  
járnak. A dzsaina vallás tagjai, akár levegőruhások,  
akár fehér ruhások, egyformán azt vallják, hogy az  
ember csak akkor tisztul meg, ha lehetőleg megsza-  
badul minden anyagias dologtól. Ilyen anyagias do-  
log az evés is. Irúznak az élelmények megőlésétől, te-  
hát még a fenevadakat és férgekkel sem ölik meg,  
sőt minden beteg állat számára kórházat létesí-  
tenek. A különös szekta tagjai igen sokat böjtölnek  
és azt a tagot tisztelnék a legjobban, aki a legtöbb  
bírja a koplalást. Így nem csoda, ha a dzsaina val-  
lás hívei között igen sokan állandóan felállítják és  
megdöntik a koplalás világrekordját. Megszokott do-  
log, hogy a fanatikus hinduk hetekig, hónapokig  
mozdulatlanul fekvőnek egy állványon és közben  
egyetlen falatot sem esznek. Szájukon kendő van,  
amelyt csak akkor vesznek le, ha egy-egy korty vi-  
zet isznak. Gyakran a tanítványok serege őrül körül  
a böjtölőt, a tanítványok is koplálnak, de ők hamar  
abbahagyják és csak tréningnek tartják a két-há-  
rom napos éhezést.

Bombay egyik házában volt például egy fanati-  
kus böjtölő, aki kétszázhatvan napja egyetlen falat-  
ot sem evett. Muni Mishrilali a neve ennek a kop-  
laló hindunak, aki minden eddigi rekordot megdön-  
tött. Természetes, hogy az illető csak csont és bőr,  
valóságos élő csontváz volt és annyira gyenge, hogy  
még az újját se tudja megmozdítani. Éjjel-nappal  
örizték és a szektatagok száza, ezrei keresték fel a  
házát. Az a legérdekesebb, hogy ennek a furcsa szek-  
tának közel ötmillió tagja van.

— **Kiutasították az amerikai újságírókat a német**  
külgügyminisztérium sajtóértekezletéről, Berlinből je-  
lenti a Rador: A birodalmi külgügyminisztérium szo-  
kásos heti sajtóértekezletén a sajtóosztály főnöke fel-  
kérte az amerikai újságírókat, hagyják el a termet  
és tartózkodjanak lakásukon. Az intézkedést azzal  
indokolják, hogy washingtoni hivatalos közlés szer-  
int az Egyesült Államokban a nemzeti szokásjoggal  
ellentétben letartóztatták a német sajtótudósítókat.  
Az Amerikában működő német sajtótudósítók, vala-  
mint német és olasz állampolgároknak a nemzetközi  
szokásjoggal ellentétben levő letartóztatása elleni  
megtorlasként több Németországban tartózkodó  
amerikai újságírókat és alattvalókat tartóztattak le eső-  
törtökön — jelenti Berlinből a Rador.

## Karácsonyi ajándékok

gazdag választékban és legjutányosabban

## Winyuncz Géza

őrműves és ékzerész cégnél, Timisoara I.,  
I. C. Brătianu-téren (a rom. kath. püspöki palo-  
tában, Rabona és Schneider cért mellett)

Arany jeggyűrűk és eszterék, ezüstárak,  
chinesezüst, inga órák, cromo karkötő  
és zsebórák — Veszék briliáns  
ékszert és több aranyat  
javítások főállásánál

# MINŐSÉGI HARISNYÁK

## REISER

-tisztaselyem

a luxus-selyemharisnya természetes selyemből felülmúlhatatlan anyag és munka

## Areca

*Erica Superfin 314*

a nagy igényeket kielégítő vékony Voile-harisnya

## Areca

*Superfin 307*

a pókhálóvékony selyemharisnya

## Areca

*Gita*

a nagyon olcsó utcai selyemharisnya

## Areca

*Asta*

a mindennapi harisnya rendkívül kiváló minőségben

# Areca P. T.

## Harisnyagyár készítményei

SIBIU

— **Visszahívták az Egyesült Államok vichyi**  
nagykövét. Stockholmól jelenti a Német Távirati  
Iroda: A „Nya Daglight Allehanda” úgy értesül  
Washingtonból, hogy Leahy tengernagy, vichyi ame-  
rikai nagykövét visszahívták szolgálati helyéről.  
Leahy tengernagy átveszi az Egyesült Államok egyik  
védelmi pontjának parancsnokságát. (Rador)

— **Tűz Severinmegyében.** Lugojról jelentik: A  
severinmegyei Cornea községben tűz ütött ki a föld-  
művelésügyi minisztérium tulajdonát képező gyü-  
mölcs- és főzelékszárító üzemben. A tűz elhamvasz-  
totta az egész berendezést.

— **Gépsziját loptak.** Lugojról jelentik: A severin-  
megyei Zavo községben a Lomas-fűrészgyár tulajdo-  
nát képező üzemből husz méter gépsziját loptak. A  
vizsgálat megállapította, hogy a tettesek Chiliban  
Dumitru, Rosia, Ion és Tudor Mircea.

— **Lopott fényképezőgép körútja.** Brasovból je-  
lentik: Az elmúlt napokban nagyobbaranyu lopás történt  
Pana Elena Neagoe Basarao-utca 12. szám alatti la-  
kásán. A tettesek fehérneműt és egy százötvenzer  
lei értékű fényképezőgépet loptak el. A nyomozás so-  
rán letartóztatták Ciuri Iosif nemrégiben szabadult  
rabot, aki bevallotta, hogy ő követte el a lopást. A  
fényképezőgépet egy Kreiser nevű férfinál találták,  
aki elmondta, hogy egy Klein nevű fényképezőtől  
vásárolta. Klein kihallgatása alkalmával kiderült,  
hogy Ciuri a lopott gépet Szepesi nevű ismerősének  
adta és így került Kleinon át Kreiserhez. Ciurit át-  
kísérték az ügyészségre. Szepesi, Klein és Kreiser  
ellen in megindul az eljárás.

— **Deszkatolvajokat fogtak Severinmegyében.**  
Lugojról jelentik: A „Nadrag”-társaság feljelentést  
tett a rendőrségen, hogy raktárából hosszabb idő-  
 óta állandóan lopkodják a deszkaekszleteket. A ha-  
tóságok letartóztatták Jorjovan Draghina, Oprisanu  
Dumitru, Danila Gheorghe, Caprariu Gheorghe,  
Caprariu Iosefina, Lazar Ion és Ciresan Octavian  
Crivina községbeli lakókat, akik bevallották, hogy  
ők követték el a lopásokat. Az ellopott deszkákat a  
tettesek lakásán megtalálták.

— **Gazdasági szabotázs miatt munkatáborba**  
kerültek. Bucurestiből jelenti a Rador: A belügyminis-  
térium közli, hogy áruszora és gazdasági szabotázs  
miatt a következőket munkatáborba utalták: Postu  
Nicolae husi hentest, mert a hus kimerésénél csalt  
a mérlegnél és Blumenfeld Moise bucurestii kereske-  
dőt, mert a kenyeret és élelmiszereket spekulációs  
áron árusította.

## A repülő politikus

Bullit — mint ismeretes — Roosevelt szemé-  
lyes képviselője lesz ezental a Közelkeleten. Az  
új politikai főmegbízott székhelye a levegőben  
lesz, amint azt az elnök nevére megjegyezte.  
Bullitnek ugyanis az lesz a feladata, hogy be-  
utazza Líbiát, Egyiptomot, a Vörös-tenger és a  
Perzsa-golf vidékét, valamint Palesztinát és Tö-  
rökországot. Amikor pedig helyszíni tapasztala-  
tok révén tiszta képet nyert a dolgokról, vissza-  
utazik majd Amerikába, hogy észleleteiről je-  
lentést tegyen Rooseveltnek és a kormánynak. A  
beavatottak azt mondják, hogy Bullitnek igen  
fontos szerepe lesz a Közelkeleten és az lesz en-  
nek a közismerten furfangos politikusnak a meg-  
bízata, hogy ugyanolyan befolyásolási kísérle-  
tekkel próbálkozzék meg, mint a mult télen Dono-  
van tette. Azonban már most is megállapítható,  
hogy a repülő politikus látogatásai nem fogják  
elérni a szándékolt eredményt, sem Ankarában,  
sem másutt.

— **Közigazgatási törvényelőkészítő bizottság**  
alakult. Bucurestiből jelenti a Rador: Antoneseu Ion  
tábornagy-államvezető bizottságot létesített, amely-  
nek feladata az új közigazgatási törvény előkészítése.

— **Adományok.** A timisoarai dr. Kakuk napközi  
gyermekotthon javára N. N. tizezer leit, Gy. N. ket-  
tőezeröttszáz leit, P. L. ötszáz leit, P. A. száz leit,  
dr. Sz. G. tíz kiló mákot és három zsák borsót, „An-  
nus” pedig negyvenöt méter flanelt (ruhácskák ké-  
szítésére) és harminc darab trikónadrágot adomá-  
nyozott. Keresztesné Forgách Margit ezer leit küldött  
az otthon támogatására.

— **Bucurestiben elfogtak egy hirhedt kassza-  
furót.** Bucurestiből jelenti a Rador: A fővárosi rend-  
őrség elfogta Lewanski Anton veszedelmes nemzet-  
közi kasszafurót. Lewanski varsói születésű lengyel  
zsidó aki a Borstein Moise, Wolinschi Anton és Lipa  
Keismann neveket is használta. A veszedelmes kasz-  
zafuró hirhedt az egész világon a betörők között és  
számos betörő tanítómestere volt.

— **Romlott élelmiszerek árusítását jelenteni kell**  
az egészségügyi minisztériumnak. Bucurestiből je-  
lenti a Rador: Az egészségügyi minisztérium újból  
felszólítja a fogyasztó közönséget, hogy tegyenek je-  
lentést, ha a kereskedőknél romlott vagy kétes minő-  
ségű élelmiszereket találnak.

## A katonák téli ruhaneművel való ellátása

Felhívás a falusi és városi lakossághoz

Bucurestiből jelenti a Rador: Román férfiak és román nők, dolgozatók szeretettel fiaikért és testvéreikért, akik az ország katonái. Katonáink ezen a télen Ukrajna hideg vidékein állanak őrt. Ezen a vidéken nagyon kevés tüzelőfa van, beszerzésük csak nagy nehézségekkel és kis mennyiségben történhetik. Feltétlenül szükséges, hogy katonáink jó melegben öltözködjének. Felhívást intézünk a falusi lakossághoz, adjon mindenki egy-egy gyapjuharisnyát, gyapjukecskét és érmelegítőt. Felhívásunk a városi lakossághoz is szól: Adjanak egy-egy gyapjuflanellt, két pár gyapjuharisnyát és két pár kezűt. Az adományokat egy a falvakban, mint a városokban bizottság veszi át, amely azokat a nemzetvédelmi minisztériumhoz juttatja el. Az adományozókról kimutatást készítenek. Román férfiak és román nők, dolgozatók szeretettel fiaikért és testvéreikért, az ország katonáit.

— **POLGÁROK, IGYEKEZZETEK MEGTENNİ KÖTELESSÉGETEKET** az ország iránt, mint ahogy a katonák a harcúterén megteszik: Jegyezzetek visszatérési kölesönt!

— A Téli Segély gyűjtésének eredménye Arad megyében. Most közölték a Téli Segély gyűjtés arad megyei eredményét, amely a következő: A megyében 544.000 leit meghaladó összeg gyűlt össze, ezenkívül 22.599 ker. buza, 5438 kgr. búzaliszt, 15.808 kgr. kukorica, 27.039 kgr. burgonya, 8939 kgr. bab, 1896 kgr. káposzta, több mint 1600 ker. hagyma, valamint egyéb adományok. Aradon 448.564 leit készpénzt gyűjtöttek, a természetbeni adományok értéke pedig meghaladja a 917.000 leit. A városban a gyűjtés még nem fejeződött be.

— **Böhm-Ermolli meghalt.** Bécsből jelentik: Böhm-Ermolli Rudolf báró, a világháborúbeli ismertes volt osztrák magyar hadseregbeli hadvezér 85 éves korában meghalt. Böhm-Ermolli nyugalmazott vezérredest még a múlt évben, mint ismeretes, a Führer a világháborúban elért sikerei elismerésül, a marsallbotot tüntette ki.

— Az arad megyei prefektúra karácsonyi ajándékokat gyűjt a Dnyeszteren túl harcoló aradi katonáknak. Az arad megyei prefektus felhívással fordult a polgársághoz, hogy a Dnyeszteren túl harcoló és őrt álló arad környéki katonáknak szánt karácsonyi ajándékokat december 14-ike déli 12 óráig juttassák el a prefektúrához, ahol azokat a 39. számú szobában veszik át. Pénzadományon kívül elfogadnak erre a térra cigarettát, dohányt, gyufát, édességeket, levezelőlapot, diót, almát, perccet, szappant, harisnyát, tejtűt, kucsmát stb.

— **Legideálisabb hashajtó, vértisztító, enyhítő a Dr. Földes-féle Solvo-pirula.** Székrekedés, bélröngyöség, rossz emésztés, gyomorrontás, felfúvódás, gyomor- és bélfájdalmaknál teljes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 30 lei. Minden városi és vidéki gyógyszerárban és drogeriában kapható.

— **Németország egyetlen célja a bolsevizmus megsemmisítése.** Berlinből jelenti a Rador: A külföldi sajtótudósítóknak német felelős személyiségekhez intézett kérdésére, mi a véleményük a Prava állítólagos békekötési tapogatózásáról, azt felelték, hogy ez teljesen kizárt. Németország nem köt egyezséget a bolsevizmussal, mert kizárólagos cél, megsemmisítés.

— **Kőművesek és bányamunkások munkaalkalma.** Az aradi erdőgazgatóság közli a kőművesekkel és bányamunkásokkal, hogy a Curtea de Argeș-Cumana közötti ivarvasut megjavításánál 40—50 százalékkal dolgozó kőművesre és 40—50 kétféteshez értő bányamunkásra van szükség. Az érdeklődő munkások majd elküldik egy-egy megbizottjukat a szinyleyre, hogy az elvászandó munkáról tájékozódják és az alkalmazás feltételeit megbeszéljék. Ezeknek a kiküldötteknek a vasúti költségét és napiját megfizetik. Felvilágosításért az erdőgazgatósághoz lehet fordulni. Arad, Gh. Popa-utca 4. szám.

## A japán véderő bámulatos hadisikereinek titka: új fegyverek és eddig ismeretlen robbanószerek

Berlinből jelenti a Rador: A japán erők támadásai a legnagyobb heveséssel folynak és nagy sikereket eredményeznek a kijelölt célpontokon. A támadások hatásossága rendkívüli. Ennek egyetlen lehetséges magyarázata az, hogy a japán hadsereg egyes új fegyvereket és eddig ismeretlen robbanószereket használ, — állapítják meg berlini katonai körökben.

Berlinből jelenti a Rador: Hivatalos nyilatkozat közli, hogy Japán előkészületei a tengeri háborúra oly tökéletesek voltak, hogy a fávokel-ti háború mostani kibontakozása és lendülete nem kéne meglepetést. A sajtóértelmezésben errőlként Japán tengerészeti attaséja a külföldi sajtó előtt bővebb beszámolót ad a legújabb eseményekről.

### A BERLINI JAPÁN TENGERÉSZETI ATTASÉ NYILATKOZATA

Berlinből jelenti a Rador: Yokoi komandor, berlini japán tengerészeti attasé szerdán a Wilhelmstrassén a sajtó képviselői előtt nyilatkozott a Csendes-óceánon folyó tengeri harcokról általában és a janárnak nagy hadi sikereiről. Az attasé hangoztatta, hogy

a japán tengerészet évtizedek óta csak egy célt ismer: Japán megvédése a Csendes-óceánon.

Még a tizenkilencedik század végén megkezdtek az Egyesült Államok a nyugat felé való terjeszkedést Mexikón, Texason, Alaszkan, a Havai- és Guamszigeteken keresztül és egyre inkább közeledtek a japán tér felé.

1922-ben Washingtonban és a londoni leszerelési konferencián megkísérelték, hogy a japán haditengerészet számára 3:5 arányt állapítsanak meg.

Az Egyesült Államok stratégiai elve mindig az volt, hogy fölényben maradjon és az utóbbi években Japán az összes irányokból bekerítési szándékokkal állott szemben. Azután utalt azokra az okokra, amelyek a háború kitöréséhez vezettek a Csendes-óceánon, majd hivatkozott a japán császár nyilatkozatára és a Csendes-óceáni stratégiai problémákra.

A Csendes-óceáni térképet megvizsgálva, nem nehéz megállapítani, mily nagyszámú támaszpontot birtokolnak Japán ellenségei. Arra a kérdésre válaszul, hogyan lehetséges, hogy elsülveszthették az északamerikai és angol páncélos csatákat, Yokoi kijelentette, hogy Japán az utóbbi években nem beszélt sokat előairól. Amikor azonban a japán haza vesztélvén van,

a japán tengerészet számára csak egy fontos: az ellenség megsemmisítése. A japán tengerészet ezt a célt meg fogja valósítani.

### KARÁCSONYI SZÜNET AZ ISKOLÁKBAN.

A közoktatásügyi kormányzat 297.981/911. számú rendelete értelmében valamennyi elemi és középfokú iskolában a karácsonyi szünet december 20-án déli 12 órakor kezdődik és január 8-áig tart. Január 8-án reggel nyolc órakor ismét megkezdődnek az előadások.

— **Ruhaneműket gyűjtenek a frontról szabad-ságra hazatérő katonáknak.** Az aradi hadkiegészítő parancsnokság közli: A nemzetvédelmi minisztérium polgári ruhákkal látja el a harcúteréről szabadságra hazatérő katonákat, a szükséges nyersanyagot azonban a katonai megrendelésekre fordítják és ezért lehetetlen a polgári ruhákra vonatkozó megrendelés teljesítése is. Ezért megleghangú felhívással fordulnak az összes jó románokhoz, hogy ezeknek a katonáknak ruhaneműket, cipőket, fehérneműket ajándékozzanak, úgy mint inget, lábravalót, gyapju vagy pamut harisnyát, felsőkabátot, öltönyt, nadrágot, zakót, bakancsot és bőrből készített egész és félcipőt. A ruhaneműket a hadkiegészítőnél lehet leadni (Marasesti-utca, a volt rendőrségi épületben) és azok lehetnek használtak, de jó és tiszta állapotban.

— **Meghalt Mereschkovski.** Párisból jelentik, hogy Mereschkovski D'mitrij ismert orosz író 76 éves korában meghalt. Az író 1921. óta orosz emigránsként élt Párisban.

## Ciano-Darlan találkozó Turinban

Turinból jelenti a Rador: Ciano gróf olasz külügyminiszter tegnap Turinban Darlan tengernaggyal, a francia helyettes miniszterelnökkel és külügyminiszterrel találkozott. A megbeszélés a Palazzo Madama-ban folyt le, ahova délelőtt tíz órakor az olasz és francia fegyverszüneti bizottságok tagjai is megérkeztek. Ciano gróf külügyminiszter délelőtt háromnegyedtizenegy órakor érkezett meg Turinba, ahol a város polgármestere és a fegyverszüneti bizottságok tagjai fogadták. Utána rövidesen megérkezett Darlan tengernagy is kísérelével. A francia helyettes miniszterelnök tengernagyi egyenruhában volt és kitüntetést is viselt. Ciano gróf fasiszta öltözködében jelent meg a megbeszélésen. A találkozás a palota fogadótermében folyt le és a kölcsönös üdvözlés után a megbeszélés nyomban megkezdődött.

Turinból jelentik: Darlan tengernagy francia helyettes miniszterelnök és kísérelere szerdán délután elhagyták Torinót. Az állomáson az olasz-francia fegyverszüneti bizottság elnöke és a külügyminisztérium magyarországi tisztviselői üdvözölték tőle.

## Ma: Santol quido olasz zongoraművészné hangversenye Aradon

Megirtuk, hogy az aradi Olasz Kulturintézet rendezésében Olina Rulu Santolquido olasz zongoraművészné ma hangversenyt ad Aradon, 9 órai kezdettel, a kozmvelocitási-palotában. Az európai hírv zongoraművész Brugnoli mester tanítványa, számtalan díjat nyert különböző hangversenyeken és immár négy éve van hangversenykörúton Europa különböző országaiban. A kiváló zeneművészné aradi hangversenyt általa is érdeklődés előzi meg, mivel: inkább, mert műsorát a legjobb zeneszerzők műveiből válogatta össze. A hangverseny műsora a következő: Vivaldi: Concerto in „re” minore, Preludio fuga largo finale. Vento: Rondo in „do” maggiore. Pollini: Szonáta. Scarlatti: Két szonáta. Beethoven: Sonata Op. 3. Maestoso: Allegro motto. Chopin: Sonata in „si” minore, Allegro-Scherzo. Largo-Finale. Paganini—Liszt Ferenc: Két „Capricci.” A hangversenyt fűtött teremben tartják és a belépés díjtalan, de az ülőhelyek meghatározása végett az ülés-igénykedést kell felkeresni (Reg. Maria-ut 22), vagy este háromnegyed kilenc órakor a pénztárnál kell megjelenni. Meghívó a Déli Hírlap aradi szerkesztőjénél is igényelhető és átvehető (Fiminescu-utca 8. sz. alatt), ma délelőtt 9—11 és délután 5—7 óra között.

— **Az aradi zsidó hitközség felhívása.** Az aradi zsidó hitközség értesíti tagjait és mindazokat, akik az október 21-iki 2909. sz. törvény értelmében kötelesek ruhaneműket beszoigáltatni, hogy a gyűjtési akció befejezésének végső határideje ez évi december 16-ik napja. Mindazokat, akik még nem teljesítették teljes egészében ruhabeszoigáltatási kötelezettségeiket, akik még nem vették át végleg nyugtáikat, vagy pedig még vannak rendezendő ügyeik az átvételi bizottságnál, felhívjuk, hogy sürgősen jelentkezzenek ezen bizottság Str. Greceanu 17—19. szám alatti helyiségében, mert a gyűjtési akció december 16-án végérvényesen lezárul és a késedelmeskedők a törvény szerint büntetésben részesülnek.

## Ügyeletes gyógyszerárak

Pénteken, december 12-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Dick (Marasesti-utca és Consistorului-utca sarok), Janka (a betegsegélyzővel szemben) és Weisz (Avram Iancu-tér).

## Mczi

Pénteken a mozik műsora Aradon a következő: Corso: Százan egy ellen (amerikai film) Uránia: A torreador szerelme (spanyol film). Forum: A rulett szenvedélyese (német film).

## Olesó esillárok

ELECTRICA cégnél, Arad

Strada Eminescu 8. Tel. 17-11

CORSO

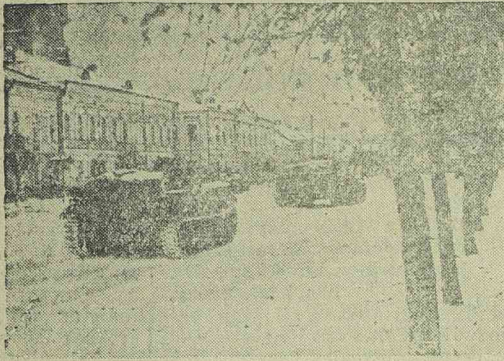
(ARAD)  
Tel. 23-64

Előadások 3. 715 és 915-ór

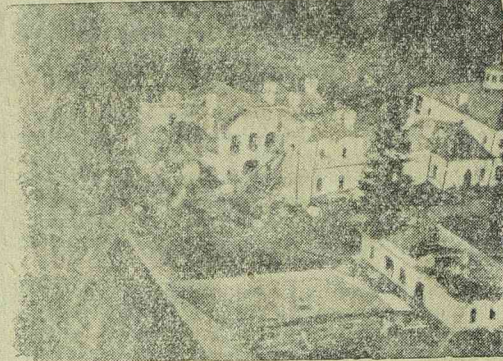
Ma, pénteken először a legnagyobb, leghumorosabb és leghazarabb hatalmas bűnügyi amerikai film

# SZÁZAN EGY ELLEN

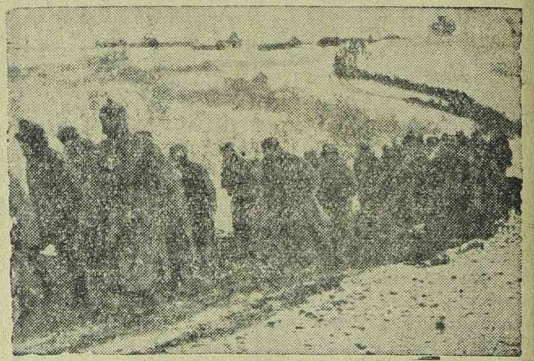
Legújabb híradó a legújabb háborús eseményekről.



Német tankok az elfoglalt Kalinin havas utcáin



Timosenko szovjet marsall főhadiszállása, amely a német repülők állandó célpontja volt



Szovjet hadifogyók hosszú sora menetel a fogolytáborok felé

## = KÖZGAZDASÁG =

### Négy év óta most csökkentek az Egyesült Államok aranykészletei

Az Egyesült Államok aranykészletében majdnem négy év óta most állott be először csökkenés. A november 5-ével végződött héten Északamerika monetáris aranyállománya nyolc millió dollárral fogyott, majd a következő héten jegyzett hat millió dolláros átmeneti emelkedés után a november 19-ével végződő héten

újabb 15 millió dollárral esett vissza.

Ez a csökkenés mennyiségileg nem számottevő ugyan, az évekig tartó nagyarányú aranyáramlás után azonban mindenesetre figyelemre tarthat számot. Valutapolitikai szempontból történő eladásokra alig lehet gondolni, márcsak azért sem, mert nehéz lenne megmondani, hogy ebből a szempontból mely ország jöhetne az Egyesült Államok számára üzletfélként számításba, nem is szólva arról, hogy szeptemberben az aranykivitel az amerikai Unió is engedelemhez kötötte. A legnagyobb valószínűsége ilyen körülmények között annak a feltevésnek van, hogy az Egyesült Államok ezt az aranyat a bérlet-s kölcsöntörvény céljaira fordította, vagy pedig Délamerikának nyújtott hitelek keretében használta fel.

Ebben az összefüggésben megemlíthető, hogy az északamerikai kereskedelmi minisztérium az aranykivitel adatainak egyes országok szerint történő részletezését már régebben beszüntette. Ez a rendszabály már annak idején is arra a gyanura adott alkalmat, hogy

az Egyesült Államok aranykészletének politikai célokra való felhasználását tervezzi és ezért akarja elkerülni, hogy kártyáikba mások is nyerhessenek betekintést, (MN)

Törökország német gyógyszert importál. A török-bolgár határra nagyobb mennyiségű németországi eredetű gyógyszer szállítmány érkezett. Török bizottság utazott a határra, hogy az egészségügyi minisztérium nevében átvegye a küldeményt.

Izambulban közéleti hivatal létesítnek. A „Yeni Sabah” című lap közlése szerint az iztambuli polgármester ankarai illetékes körökkel tárgyalásokat folytat onállo ellátási hivatal létesítésére.

Uj arbitrázsbizottság a timisoarai munkafelügyelőség mellett. A munkaügyi minisztérium rendeletileg új arbitrázsbizottságot nevezett ki a timisoarai munkafelügyelőség mellé. A bizottság elnöke Dabija Eugen táblabíró, helyettes elnöke Eniu Alexandru táblabíró, munkaadó tagjai Mocanu Nicolae dr., a „Margina Resita” cég igazgatója és Oprescu Dumitru, a „Standard” cég igazgatója, munkavállaló tagjai pedig Birou Virgu mérnök, magántisztviselő és Ciortuz Danila munkás.

Jó a bolgár szőlőtermés. A római nemzetközi mezőgazdasági intézet közlése szerint Bulgáriában az idei év szőlőtermése jobb a tavalyinál. Az asztali szőlő mennyisége a tavalyi egymilliószázhuszonezer mázsával szemben ugyan nem volt több nyolcszáz ezer mázsánál, de a bortermés eléri a kétmillió hektolitert. Ez a mennyiség a múlt évben hétésszáz ezer hektóliter volt.

## GYERMEKFELVÉTELEK

Órákon és a műteremben

**Portrék**

művészi kivitelben  
jutányos áron készülnek

**FOTO STUDIO**

**ENGEL ENDRE**

fényképészeti műtermében

Timisoara l. Piața Libertății 4 sz.

TELEFON: 34-30

Tartott a belföldi borspiac helyzete. A borspiac továbbra is tartott. A termelők, akik az elmúlt években nagyobb készleteket szállítottak közvetlenül a fogyasztóknak, most a termelés helyén jó áron adják el.

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti). Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Dollár 187.60—195, svájci frank 43.70—45.43. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, dinár 2.898—3.05, német márka 59—60, szlovák korona (38 százalékos felárral): 4.68—4.77, pengo 26.30—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, török font 92—92, francia frank (38 százalékos felárral) 3.12—3.24, olasz líra 9.50—9.50, horvát kuna 2.95—3. Font devizák (90 százalékos felárral): Angol font 757.44—787.27, egyiptomi font 776.91—807.50, palesztinai font 760.29—790.21.

### Határidő napló

DECEMBER 15:

A román és a romániai német hadseregnek munkát és áruszállítást végzett alkalmi szállítók és vállalatok eddig a napig kötelesek bevallani az ebből származó jövedelmet és kiegyenlíteni a bélyegilletéket, fogyasztási és forgalmi adót, továbbá az esetleges jövedelmi különbözetet.

A száz kilogrammnál nagyobb néplisztkészlettel rendelkező malmok, pékségek, cukrászdák és tészta-készítő üzemek bejelentést tartoznak tenni a december 10-i mennyiségről az illetékes adóhivatalnál.

DECEMBER 17:

Gyapotfonodáknak a nemzetgazdasági minisztérium nyersanyag osztályához külön a katonai és külön a polgári célokra kapott nyersanyag, gyártott és leszállított gyapotfonál kéthetenkinti bejelentési kötelezettségének határideje.

DECEMBER 20:

Pékségek, cukrászdák és tészta-készítő üzemek eddig a napig kötelesek felhasználni a raktáron levő fehérliszt készletet.

FIGYELEM  
FIGYELEM  
FIGYELEM  
FIGYELEM  
FIGYELEM  
FIGYELEM  
FIGYELEM

## Aradon a Hangya Naptár

kapható a

**Rudolf Mosse**

irodában, Strada Eminescu 8. Telefon 17-11

Ara 30 lei

Ara 30 lei

## Jöjjön el!

## Karácsonyi Kiállítást

## Nézzé meg!

rendez a II., III. és IV. kerületi plébániák katolikus ifjúsága december 14-én. Nagyszerű alkalom ajándékok vételére. Kiállítás helye: II. kerület Tigrului-utca 7. (Ifjúsági egyesület). III. kerület: Plébánia-épület. IV. kerület: Szociális Testvérek Otthona (Strada Brătianu 13. szám.)

## SPORTESSEMÉNYEK

### Megvalósul az eddig tervezett legnagyobb nemzetközi hármass viadal

Hirt adtunk már arról a nemzetközi hármass viadalról, amelyet — magyar kezdeményezésre — tizenhárom sportágban Németország, Olaszország és Magyarország között rendezésének.

A tervezet szerint minden sportágban a közvetlen találkozások alapján eldölne a sorrend és a kapott rangszámokat folytatólagosan összegeznék. Így minden verseny után változna a pontarány és a három ország sportközvéleményének az érdeklődése állandóan a nagy küzdelem felé irányulna.

Az olasz legfőbb szövetség, a CONI már annak idején beleegyező választ adott Misángyi Ottó dr. tervéhez, míg a német sportvezér, von Tschammer und Osten most a magyar szövetséghez intézett levelében elvileg szintén hozzájárult a nagyszabású viadal rendezéséhez. A három ország sportvezetői összeülnek majd, hogy megtárgyalják

a részletkérdéseket. A probléma ugyanis majdnem minden sportágban más és más a legnagyobb nehézség kétségkívül a labdarúgásnál van, mert azt másként, mint hármass mérkőzés formájában, pontra és gólarányra menő körmérkőzés által nem lehet lebonyolítani.

Most Németország hozzájárulása után a legrövidebb idő alatt megbeszélük és nyilvánosságra hozzák az általános feltételeket, mert az egyes szövetségre tartozó részleteket: versenyszámok, pontozás, időpont stb. azoknak kell egymás között tárgyalniuk.

A megvalósulóban lévő világraszóló hatalmas viadal egész Európában nagy feltűnést és érdeklődést keltett, hiszen ilyen versengésben a sport minden bizonnyal nagy fellendülésnek indul majd, ami eredményekben is csak elsőrangut hozhat.

### A timisoarai kerületi bajnokság állása

A timisoarai kerületi bajnokság állásában változás állott be mert a Progresul mérkőzés nélkül elvesztette a CS Bocsa elleni két pontját. A Progresul ugyanis nem utazott el a BOCSA elleni kitűzött mérkőzésére és utólag azzal a kijelentéssel élt, hogy nem sikerült az utazási engedélyt megszerezni. Mivel a Progresul ezt nem jelentette be előzőleg a szövetségnek, így a kerületi bizottság a mérkőzés pontjait a Bocsa javára írta. A bajnokság állása

ezekután a következő:

UDR	7	6	0	1	24:	9	12
Progresul	10	5	2	3	20:	13	12
Banatul	9	3	4	2	15:	21	10
Bocsa	7	4	2	1	18:	10	10
Vulturii	9	3	3	3	20:	16	9
Patria	9	3	3	3	17:	15	9
Chin.-CAMT	5	4	0	1	11:	5	8
SSAM	7	3	1	3	15:	14	7
Ancora	9	1	5	3	7:	13	7
Juventus	10	2	1	7	14:	29	5
CFR	11	0	2	9	4:	29	2

# Favorit pensio

RUD PEST IV., Petöfi Sándor-u. 16. III., em. 5 - 6

A város központjában kényelmesen berendezett szobák, egy és két ágyval. Elsőrendű ellátás!

## A VÖRÖS POKOL

Jótt reuorovos Tobeljev élményei a vörös paradicsomban.

A DÉLI HÍRLAP  
EREDETI REGÉNYE

írta: ANDREJ ANDREJOVICS KRIMOV

01

A népbiztos igen jó hangulatban volt. A feleségem kihasználta az alkalmas pillanatot és elővonta táskájából beadványát és átnyújtotta neki. A külgyi biztos gyorsan átfutotta az irást. Feleségemnek rövid idő is örökkévalóságnak látszott, mert epedve várta a választ. Bárha attól remegett, hogy elutasítják, mégis bizott abban, hogy kérése teljesítésre talál. Így is volt, mert a népbiztos mosolyogva kijelentette:

— Mint népbiztosnak ellenezni kellene ugyan kérését tavarisa, mert nem való, hogy hivatalos elfogadottságot anva magával cipelve gyermekét. Hiszen behatná valamit, állami gyermekgondozóba. De mivel a tavarisa jó szolgálatokat tesz a szovjetnek, ezért kérését teljesítem. Majd kiutalok magának négy külön pénzre arra a célra, hogy a gyermek mellé ellátást fogadjon. Talál ott Németországban két lányt, aki erre a feladatra vállalkozik.

Feleségemnek az engedékenységére, amelyet a népbiztos részéről tapasztalt, megnövekedett a bársága:

— Tavaris népbiztos, más megoldást ajánlok. Nekem a kiállítás elrendezésében amugy is szükségem volna segédre és amikor ennek kiküldését kémem, engedje meg, hogy az illető személyét nyomban avasoljam is.

— Halljuk. Ki a választottja?  
— Marija Dimitrijovna Volgov, — mondotta zemrebbens nélkül a feleségem, — Volgov tavaris felesége, aki szintén ért a népművészethez és aki eddig mindig felügyelt gyermekemre, valahányszor külföldön tartózkodtam.

— Szóval minden tekintetben megfelelőnek tartja az előterjesztett tavarisát?  
— Igen, minden tekintetben.  
— Rendben van. Üljön le.  
A kulturális népbiztos behívatta az illetékes osz-

tályvezetőt és meghagyta neki, hogy készítse el rögtön a szükséges iratokat és pénzkültalásokat.

Amíg ezek elkészültek, addig a feleségemmel behatóan megbeszélte a lipcsei mintavásár népművészeti osztályának ügyeit.

Feleségem délben nagy diadallal lobogtatta elém a népbiztosságon kapott iratokat:

— Velem jön kicsi Pjotr és velünk jön Marija Dimitrijovna Volgov is!  
Elámultam ezen, majd megfontoltan kijelentettem:

— Ezt alaposan meg kell beszélni Volgovékkel, akikkel te nem közöltél előre, hogy az asszonyt magaddal akarod vinni.

— Nem, nem szólítam nekik semmit, mert csak a népbiztosságon jutott hirtelen eszembe, hogy kérem Marija Dimitrijovna kiküldetését. Azt hiszem örülni fog, ha megtudja, hogy egy hónapot külföldön tölthet és hozzá még a szovjet pénzén.

— Ismétlem, Anna Grigorovna, ezt alaposan meg kell tanácskoznunk Volgovékkel.

— Miért? Nem értem.

— Azért, édes galambocskám, mert ti elmentek a jövő héten ugyan, de a lipcsei mintavásár bezárása után nem jöttök vissza.

— Nem jövünk vissza, mondd?

— Nem, a mintavásár befejezése után nyomban semmiesetre sem. Hanem később.

— Mikor?

— Azt előre nem lehet tudni. De semmiképpen sem előbb, mint a szovjetrendszer bukása után.

Es akkor részletesen elbeszéltem a feleségemnek a tervemet, amelyet már sokszor végiggondoltam magamban.

Anna Grigorovna figyelmesen hallgatott és amikor befejeztem, megszólalt:

— Azt hiszem, igazad van. Pjotr. Ahogy kifejtetted előttem, valóban közeledik a végső leszámolás Európa józanul gondolkodó népei és a szovjet között. Ez pedig csakis a szovjetrendszer bukásával végződhetik. Nehezemre esik ugyan elszakadnom tőled hosszú, bizonytalan időre, de belátom, hogy ez a legbiztosabb módszer gyermekünk megmentésére. Amíg távol leszek, egyre azon fogok imádkozni, hogy szent ügyünk győzedelmeskedjék és az Isten téged, Pjotr Fedorovics, egészségesnek megtartson nekem és gyermekünknek.

— Köszönöm, hogy nyomban belementél tervembe, Anna. Kérdés azonban, hogy Volgovék is el akar-

Ertékes könyvetpótolamost  
MEGJELENT

1942  
ÁRA 30 LEI

LANGVA NAPTAR

A 240 oldalas gazdag tartalmu jubileumi képes könyvnapár minden család hasznos olvasmánya.

Viszonteladónak eladási jutalék.

Megrendelhető: Federala Coop. Furnica, Alud, jud. Alba és Magazia Furnica, Arad, Str. A. Muresan 7-9.

### Sport hírek mindenfelől

A német országos műkorcsolyázóbajnokságok december 20—21-én kerülnek eldöntésre. A német műkorcsolyázóbajnokságok érdekessége, hogy azokon a német bajnok, Horst Faber nem indul. A párosbajnokságban nagy küzdelem lesz a hivatásossá vált Baier házaspár örökéért.

Vasárnapra Ferencváros—Gradjanski mérkőzést terveztek a budapesti zöld-fehérek. A mérkőzést azonban most egy héttel, december 21-ére halasztották.

A bécsi Admira Hágában játszik majd a hollandiai SS alakulatok válogatott labdarugó csapatával.

Vasárnap lesz Budapestén az NTE 78. díszturnája.

A magyar országos asztali teniszbajnokságok során a férfipárost a Soós—Sidó pár, a női párost a Farkas—Kolosvári pár és a vegyespárost a Farkas József—Farkas Gizella pár nyerte. A pontversenyben a DSC 204,5 ponttal lett első.

nak-e szakadni egymástól? Azért kell a dolgot alaposan megbeszélünk velük.

— Igazad van, Pjotr Fedorovics.

Anna Grigorovna ezzel máris odament a telefonhoz és feltarcsázta Volgovék számát.

— Halló, — mondotta egy perc múlva, — te vagy az, tavarisa Marija Dimitrijovna? Kérlek, gyertek tavaris Volgovval ma este hozzánk egy csésze teára. Eljöttök? Köszönöm, tavarisa.

Este aztán alaposan megtanácskoztunk mindent.

Marija Dimitrijovna nagyon boldog volt, amikor megtudta, hogy külföldre mehet. Boldogsága nem lohadt le akkor sem, amikor elmondottam, hogy jó időre el kell szakadnia férjétől, akit majd csak a szovjetek megszűnése után láthat viszont.

— Ez ellen sincsen kifogásom, — jelentette ki, — a cél szent és szivesen hozom meg ennek érdekében azt az áldozatot, hogy a férjemet jó ideig nem látom majd.

— Rendben van, — hangoztatta Volgov, — magam is nagyon örvendek, hogy az elkövetkezendő időben a feleségem biztonságban lesz. Aztán idchaza én sem ülök majd összetett kézzel. Mint tartalékos tiszt bizonyára engem is behívnak majd háboru esetén és mint Alexej Nikolajevics Juranin, bárha a vörös hadsereg kötelékében leszek, a vörös hadsereg bukását fogom elősegíteni.

Teázás közben aztán közöltem velük tervem további részleteit, amelyeket még a feleségem is csak akkor hallott először.

Ez ellen sem volt senkinek sem kifogása.

A két asszony a következő héten nemcsak a lipcsei árumintavásár népművészeti osztályának anyagát szedte össze, hanem megtette az előkészületeket az utazásra is. Nem olyan közönséges utazás volt az, mint más rendes elutazás, hanem elválás beláthatatlan időre. En is és Volgov is tudtuk, hogy majd nem is levelezhetünk a feleségeinkkel.

A kitűzött időpontban Anna Grigorovna elutazott és magával vitte a kisfiamat is. Velük utazott Marija Dimitrijovna Volgov.

A lipcsei vásár első három hete alatt rendszeresen leveleztünk velük. A légi postát használtuk és így írásos üzeneteink gyorsan és sűrűn jártak Moszkva és Lipcse között.

A negyedik héten Anna Grigorovna és Marija Dimitrijovna levelei elmaradtak.

(Vége következik.)

## Rádió

## CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 11

**București:** 6.55 Hírek, hanglemezek, 12.00 Hanglemezek, 12.30 Hírek, 12.50 Katonaóra, 13.50 Német nyelvű hírek, 14.00 Rádióhíradó, 14.20 Hanglemezek, 14.30 Sebesülték órája, 18.00 Hírek, 18.20 Hanglemezek, 19.00 Előadás, 19.20 Ének, 19.35 Hanglemezek, 19.50 Német nyelvű hírek, 20.00 Rádióhíradó, sport, 20.15 Hanglemezek, 20.40 Előadás, 21.00 Szindarabok, 22.00 Hírek, 22.20 Hanglemezek, 23.00 Hanglemezek.

**Radio Moldova,** 13.00 Hanglemezek, 13.20 Hírek, 13.30 Hanglemezek, 14. Hírek, 14.20 Szalonzene, 18.30 Hanglemezek, 19.00 Előadás, 19.15 Hanglemezek, 19.40 Szimfonikus zene, 20.30 Hírek, 20.40 Ének, 21.00 Könnyű zene, 22.00 Hírek, 22.20 Hanglemezek.

**Rövidhullámu román adó,** 21.35 Olasz nyelvű hírek, 21.45 Hanglemezek, 22.00 Német nyelvű adás, hanglemezek, 22.40 Olasz nyelvű adás, hanglemezek, 23.40 Francia nyelvű adás, 22.50 Angol nyelvű adás, 23.00 Hanglemezek.

**Budapest I.** 6.40 Ébresztő, torna, 7.00 Hírek, 10.20 és 10.45 Felolvasások, 12.10 A rádiózenekar hangversenye, 12.40 Hírek, 13.30 Magyar dalok, cigányzenekar kíséretével, 14.30 Hírek, 14.45 Műsorismertetés, 15.00 Arfolyamhírek, 15.20 Zenekari hangverseny, 16.15 Ruszin műsor, 16.45 Hírek, 17.15 Mezőgazdasági előadás, 17.40 Karének, 18.05 Emlékezés Mozart prágai utjáról (előadás), 18.30 Zongorahangverseny, 19.00 Hírek, 19.20 Hangképek, 19.45 Jazz-régyes, 20.10 A Farkaskaland című hangjáték előadása, 21.40 Hírek, 22.10 Katonazene, 23.00 Idegennyelvű hírek, 23.25 Cigányzene, 24.00 Hírek.

## PÉNTEK, DECEMBER 12

**București:** 6.55 Hírek, hanglemezek, 12.00 Hanglemezek, 12.30 Hírek, 12.50 Katonaóra, 13.50 Német nyelvű hírek, 14.00 Rádióhíradó, 14.20 Hanglemezek, 14.30 Sebesülték órája, 18.00 Hírek, 18.05 Román-német katonaóra, 19.20 Ének, 19.35 Hanglemezek, 19.50 Német nyelvű hírek, 20.00 Rádióhíradó, sport, 20.15 Ének, 20.40 Előadás, 21.00 A Sevillei borbély című opera előadása, közben 21.40 Hírek, 23.20 Hanglemezek.

**Radio Moldova,** 13.00 Hanglemezek, 13.20 Hírek,

13.30 Filmzene, 14.00 Hírek, 14.20 Hanglemezek, 18.30 Hanglemezek, 19.00 Előadás, 19.15 Kamarazene, 19.40 Román zene, 19.58 A Carmen című opera második felvonása, 20.30 Hírek, 20.40 Zenekari hangverseny, 21.10 Hanglemezek, 21.30 A hangverseny folytatása, 22.00 Hírek, 22.20 Jazz-zene

**Rövidhullámu román adó,** 21.35 Olasz nyelvű hírek, 21.45 Hírek, 22.00 Német nyelvű adás, hanglemezek, 22.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek, 22.40 Francia nyelvű adás, 22.50 Angol nyelvű adás.

**Budapest I.** 6.40 Ébresztő, torna, 7.00 Hírek, 10.20 és 10.45 Felolvasások, 12.10 Szórakoztató zene, 12.40 Hírek, 13.30 Katonazene, 14.30 Hírek, 14.45 Műsorismertetés, 15.00 Arfolyamhírek, 15.20 Csellóhangverseny zongorakísérettel, 15.45 Ének, 16.15 Felolvasás, 16.45 Hírek, 17.15 Táncczene, 17.50 Sport, 18.00 Cigányzene, 18.20 Előadás, 19.00 Hírek, 19.20 Csik Sándor versei, 19.40 A filharmónikusok hangversenye, 20.45 Külügyi negyedóra, 21.40 Hírek, 22.10 A rádiózenekar hangversenye, 23.00 Idegennyelvű hírek, 23.25 Hanglemezek, 24.00 Hírek.

## APRÓHIRDETÉSEK

## Az apróhirdetések díja előre fizetendő

Az apróhirdetéseik eredménye minden körülmények közt gyors és biztos. **ÁLLÁSKERESÉS** rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz lei. Vastag betűvel szavanként kettő lei, legkisebb apróhirdetés husz lei. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szóig 20 lei, minden további szó kettő lei. Jelige és „Cim a kiadóban”-hirdetések után öt lei pótdíj fizetendő. Apróhirdetéseket felvesz I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 28-10. II. kerületben: Hayer-társaság, Str. 3 August 17. — Popovici trafik, Piata Badea Cárta 8. — Kardos trafik, Piata Traian (Szerb templom mellett). — Grosz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flander trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: Grozescu trafik, Pta Küttl. — Pribac Mária trafik (Corso mozi mellett). — Welter trafik, Pta Dragalina 6. Tel.: 45-06. — Wittke trafik, Bul. Regele Carol 5. — Colicoia trafik (v. Galgóczy), Str. Bratianu 15/a. Tel.: 45-13. Apróhirdetéseket Aradon felvesz Rudolf Mosse hirdetési irodája (Strada Eminescu 8. Telefon 17-11).

## Alkalmazás

Keresünk állandó keresztény közvetítőket Timisoarán és a megyében, következő ingatlanok: házak, telkek és tanyák eladására. Biztosítunk jó jövedelmet minden egyes megkötött ügylet után. Ajánlatok 8 napon belül nekünk beküldendők. Az ajánlatok kézhezvétele után a jóval agyott személyek megkapják az utmutatásokat. „Dacia Felix” Ag. Gen. de Comert, Timisoara-Cetate (la Casinoul Militar).

Mindenest, aki jobb házban szolgált, felvesszünk. Timisoara IV., Str. Mircea Voda 1. (2948)

Soffőr, tanult automechanikus, felvétetik. Krauser-parkettgyár, Timisoara IV., Str. Mircea Voda 1. (2949)

Perfekt szakácsnő, aki a regáti konyhát érti, azonnali belépésre kerestetik Ploestibe. Németül tudó előnyben. Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (4545)

Mindenes bejárónő azonnali felvétetik. Arad, Str. Rusu Simianu 3. Ajtó 3. sz.

## Lakás

Elővezetett szoba jutányosan Európa-szálloda, Telefon: 21-19. Timisoara. (2966)

## Adás-vétel

Autót megvételre keresek, magas, erős termetre, jókarban levőt. Cimeket a timisoarai kiadóba kérek leadni. (6363)

**A Tempo** bizományi üzlet Arad (Fischer Elz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, hálószoba-, ebédlő- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, tekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Percellánok és disztárgyak nagy választékban. Vesszünk megbízóink részére: teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Tempo, Arad (Fischer Elz-palota). Telefon: 19-75. (4250)

Megszűnt háztartásból villanylámpák, nagy tájkép és fekete báránypör uti-berendezések. Cim: Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (4554)

Néhány gyönyörű perzsa összekötő és ezüsttálcák sürgősen eladó. Timisoara I., Regele Mihai I. 6. szám. I. emelet, Fischeff. (3264)

Ezüsttrókat jó állapotban megvételre keresek. Cimeket „Kabátszörme” jellegére a timisoarai kiadóba kérek. (2965)

Gyermekkocsi modern, valamint egy szép gyermekágy és sportkocsi olcsón eladó. Timisoara IV., Str. Fröbl 36. II. emelet, 25. (3266)

Szilszkinbunda, valamint egy barna perzsaniki bunda, kifogástalan állapotban, olcsón eladó. Megtekinthető: Schütz, Timisoara IV., Str. Preyer 6. (3265)

Perzsaszőnyeget, 3-tól 7 quadrátig, csakis jó állapotban levőt, megvételre keresek. Cimeket Rudolf Mossehoz Arad, Str. Eminescu 8. (4457)

Férfitélikábat és gyermekágy matracal, olcsón eladó. Arad, Str. Gh. Ionescu 18. Ajtó 2. (4456)

30-35-ös vastraverzet, 10 m. hosszút, megvételre keres Juhász-gépgyár és vasöntöde, Arad. (4460)

Gyermekautó, pedálhajtásos, nagyobb gyermek részére eladó. Szivességből megtekinthető CENTRALA-OPTICA (azelőtt Kecskeméti) cégnél, Timisoara I., Bul. Regele Mihai I. 2. szám. (3257)

Rádió 4 plus 2 lámpás, super, eladó. Arad, Doamna Balasa 129. (4540)

Varrógépet vesszék és javítok, Shambura Arad, Calea Banatului 12 (4534)

Ebédlők, hálószobák, kombinált szekrény, matracok, ottománok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak szekrények stb. olcsón kaphatók Blidariunál, Timisoara IV., Piata Kütt 2. az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyegeket, varrógépeket, stb. Magas árat fizetünk. (3239)

Vásároljon Zeiss Puncat-szemüveget, Reiner József optikai szaküzletében. Aradon, Str. Col. Pirici 3. (4487/a)

Nagyobb opozungallért és muffot keresek megvételre. Cim a timisoarai kiadóban. (6060)

Barna Kőszén, bármilyen mennyiségben kapható. Timisoara II., Str. Cermena 4. Lemnaria Hegedüs. Telefon: 16-20. sz. (2941)

Gyermekhócipót vagy csizmát, jó állapotban levőt, 25-26-ost, megvételre keresek. Cimeket „Hócipó” jellegére a timisoarai kiadóba kérek. (7560)

Wertheim-kassa jutányosan eladó. Cim a timisoarai kiadóban. (6368)

Ezüst szivar-cigaretta-doboz íróasztalra megvételre kerestetik. Cim a timisoarai kiadóban. (3259)

Férfi-, női- és gyermekruhákat, télikabátokat, cipőket és fehérneműt keresünk megvételre. Cim: Vakok Egyesülete, Timisoara III., Str. Doja 20. Telefon: 21-18. (6940)

39-es fekete bakancs, ujonnan talpva és egy sötétkék si-öltöny, 8-10 éves gyermek részére eladó. Timisoara II., Str. Moise Nicoara 8. Schneiderménál. (6020)

## Különféle

Négyszobás, összkomfortos magánházat bérebe keresek, esetleg elcserelném bérházamban levő ötszobás, 3 vagy 2 szobás urilakások egyikével. Cimeket Rudolf Mossehoz Arad, Str. Eminescu 8. szám. (4458)

## Elveszett

vasárnap este 7 órakor az aradi állomáson egy hosszú zöld loden-kabát. Megtaláló keretik Arad, Str. Georgehe Popá 5. szám alatt jutalom ellenében leadni, vagy ezen címre értesítést küldeni, hogy a kabát hol vehető át.

## Igazolvány-íróképek



a FOTO STUD'OBAN

a leggyorsabban készülnek

Timisoara I., Piata Libertăți 4.

Vesszünk nagy mennyiségben

ólmot

Déli Hírlap Timisoara, Piata Bratianu 3

Nyomatott a Tipografia „Timisoara” Környezetében, Timisoara.

## Figyelem! Vesszünk!

mindenféle könyvet, egész könyvtárakat, a legmagasabb napi árban. Irodalmi és ifjusági könyvek olcsón kaphatók. „DANTE” antikvárium, Timisoara III. Bul. Carol 5. (Mária-szobor mellett)

A legjobb ökebetektelés

1

hirdetés

a Déli Hírlapban

HATSCHEK-ügynökség  
Arad, Bul. Carol 17 (v. 46), telefon 16-35  
Telefon: 16-95.

ÁRAK EZREKBEIN!

HAZÁK: 5000: bérház kettős telek, cca. 12 százalék jöv. — 4000: emelet, modern 12 lakás, üzlet, 5 százalék bto. jöv. — 3000: négytelken épült üz. sarokház cca. 6 százalék bto. — 2500: Allomásnál sarokház 14 lakás. — 2000: Főtér mellett 6 lakás. — 1700: 6 szobás, parcellázható 3 k. h. beltelekkel, 3 k. lakás. — 1600: Horia-utcánál 3 lakás. — 1500: Belv. uj 2x3 sz. komplett. — 1480: Belv. 10 lakás, cca. 8 százalék bto. jöv. 300 öl telek. — 1300: Belv. 3 bérleményes, 96.000 jöv. — 1150: Avram Iancu-térnél félemeletes, 4 lakással. — 900: uj 3 lakásos külv. — 650: 3 sz. kertes. — 550: 3 lakás, fürdősz., kert. — 500: II. kerület, 8 lakással. — 450: Belv. 3 szobás, kertes. — 400: Murespartu uj villa. — 300: III. ker. uj 2 sz., nagy kert. — 250: külv. uj 3 sz. pince, 450 öl gyüm. — 190: uj 3 lakás, nagy kert. — FÖLDEK, SZÖLLŐK, TELKEK: 5500: Timisoara-hoz közel 103 k. h. I-a, tanyával. — 4000: Városi beltelek (120. par.) 17 k. h., 6 sz. kastély. — 3200: 85 k. h. telj. felszereléssel. — 2500: bánáti I-a szántó. — 1600: arad-megyei 34 k. h. — 1000: szőlő, lakás, kolna és felsz. — 250: magállónál 155 öl telek. — 150: Gloriana saroktelek.